

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## Inovys II-E





## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Twój produkt</b> .....	<b>3</b>
1.1 Opis .....	3
1.2 Akcesoria .....	4
<b>2 Przed użyciem</b> .....	<b>5</b>
2.1 Przewidziane zastosowanie .....	5
2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa .....	5
2.3 Symbole na wózku inwalidzkim .....	5
2.4 Transport i (de)montaż .....	6
2.5 Pierwsze użycie i przechowywanie .....	11
<b>3 Korzystanie z wózka inwalidzkiego</b> .....	<b>12</b>
3.1 Hamulce postojowe (dotyczy tylko kół 22"/24") .....	12
3.2 Hamulce bębnowe (dotyczy tylko stałych kół 16") .....	12
3.3 Przesiadanie się na wózek/z wózka .....	13
3.4 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika .....	13
3.5 Jazda .....	15
3.6 Korzystanie z manipulatora .....	18
3.7 Stan akumulatora i ładowanie .....	18
<b>4 Konserwacja</b> .....	<b>21</b>
4.1 Punkty poddawane konserwacji .....	21
4.2 Instrukcje konserwacji .....	21
4.3 Diagnostowanie i rozwiązywanie problemów .....	22
4.4 Oczekiwany okres użytkowania .....	22
4.5 Koniec użytkowania .....	22
<b>5 Parametry techniczne</b> .....	<b>23</b>

## Wstęp

Gratulacje! Zostałeś właścicielem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Wózek został stworzony przez zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka. W razie pytań, które nie zostały omówione w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie posłuży pomocą.

### **Ważna uwaga**

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie. Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów. Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

### **Dostępne informacje**

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.



Instrukcja użytkownika

Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcja instalacji

Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy



Instrukcja serwisowa do wózków inwalidzkich

Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

# 1 Twój produkt

## 1.1 Opis

Wózek inwalidzki Inovys II-E charakteryzuje się łatwą obsługą. Jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na otwartym powietrzu. Dzięki możliwości składania do niewielkich rozmiarów jest również łatwy w przechowywaniu. Wózek jest dostępny w wielu różnych rozmiarach. Można go łatwo rozbudować o opcjonalne części, aby zwiększyć wygodę użytkownika. Na poniższym rysunku przedstawiono wszystkie części istotne z punktu widzenia użytkownika. Jeśli ma to zastosowanie, wymienione części są opisane w rozdziale na temat obsługi i konserwacji.

**PL**

**i** Przed rozpoczęciem korzystania z wózka inwalidzkiego należy sprawdzić szczegóły techniczne i ograniczenia występujące przy typowej eksploatacji — patrz rozdział 5.



Ilustracja 1 **Ważne części**

- |                            |                        |                                      |
|----------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Zagłówek (opcjonalny)   | 7. Pasek na nogi (2x)  | 13. Koło tylne (2x)                  |
| 2. Oparcie                 | 8. Podnóżek (2x)       | 14. Ciąg (2x)                        |
| 3. Poduszka podłokietnika  | 9. Podłokietnik (2x)   | 15. Rączka do pchania z chwytem (2x) |
| 4. Manipulator             | 10. Hamulec (2x)       | 16. Podpora zagłówek (opcjonalna)    |
| 5. Podnóżek (2x)           | 11. Koło przednie (2x) |                                      |
| 6. Podpórka pod stopy (2x) | 12. Rama               |                                      |



Ilustracja 2 *Ważne części, cd.*

- 17. Uchwyt manipulatora
- 18. Siedzisko
- 19. Akumulator
- 20. Silnik
- 21. Panel boczny (2x)
- 22. Pałak do pchania
- 23. Dźwignia przechyłu (2x)
- 24. Umieszczenie tabliczki identyfikacyjnej

## 1.2 Akcesoria

Do wózka Inovys II-E są dostępne następujące akcesoria:

- Drewniany stolik (B12)
- Zagłówek (L55, L58)
- Pas bezpieczeństwa (B58)
- Klin poziomy (B22)
- Podłokietniki dla hemiplegików (B66)

Aby dowiedzieć się więcej, skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

## 2 Przed użyciem

### 2.1 Przewidziane zastosowanie

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania wózka inwalidzkiego. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji produktu.

- Niniejszy wózek inwalidzki jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest zaprojektowany i produkowany w celu transportu wyłącznie jednej (1) osoby ważącej maksymalnie 135 kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Zależnie od typu kół, wózek inwalidzki może obsługiwać asystent lub sam użytkownik siedzący na wózku. NIE WOLNO używać wózka inwalidzkiego bez pomocy asystenta, jeśli użytkownik cierpi na zaburzenia fizyczne lub psychiczne, które mogłyby narazić użytkownika lub inne osoby na niebezpieczeństwo podczas jazdy na wózku. Z wymienionych powodów należy przed rozpoczęciem użytkowania wózka zasięgnąć porady lekarza i upewnić się, że wyspecjalizowany sprzedawca zapoznał się z jego poradą.
- Wózek nie jest przeznaczony do używania go jako siedziska w pojeździe silnikowym.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.

Należy się zapoznać z wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka, które są podane w §7.

### 2.2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego.

Podczas eksploatacji należy pamiętać o następujących ogólnych ostrzeżeniach:

- Nie używać wózka, jeśli użytkownik jest pod wpływem alkoholu, leków i innych substancji, które mogą mieć wpływ na zdolność jazdy. Dotyczy to również asystenta obsługującego wózek.
- Pamiętaj, że niektóre części wózka inwalidzkiego mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne lub urządzenia grzewcze. Dotykając ich, należy zachować ostrożność. Gdy jest zimno, należy nosić odzież ochronną. W przypadku jazdy na otwartym powietrzu warto zakładać rękawiczki do jeżdżenia, aby lepiej chwytać ciągi.
- Przestrzegaj instrukcji konserwacji i serwisu. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane przez nieprawidłowe serwisowanie/konserwację.

### 2.3 Symbole na wózku inwalidzkim

Do wózka inwalidzkiego mają zastosowanie symbole z następującej listy. Symbole można znaleźć w odnośnych normach ISO (ISO 7000, ISO 7001 i IEC 417).



Maksymalna masa użytkownika w kg



Do użytku na zewnątrz/w pomieszczeniach (z wyjątkiem akumulatora i zasilacza)



Tylko do użytku w pomieszczeniach (dotyczy akumulatora i zasilacza)



Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach).



Prędkość maksymalna



Nie jest przeznaczony do używania go jako siedziska w pojeździe silnikowym.



Oznaczenie typu

## 2.4 Transport i (de)montaż

### 2.4.1 Przesuwanie na bok

Przesuń wózek, przetaczając go na inne miejsce. Jeśli nie jest to możliwe, a rozmontowanie nie wchodzi w grę, poproś o pomoc w podniesieniu wózka. Mocno chwyć ramę obiema rękami, podnieś z podłogi. Nie chwytaj wózka za podnóżki, podłokietniki ani koła.

### 2.4.2 Transport drogą lotniczą

Wózek jest wyposażony w akumulator kwasowo-ołowiowy, dlatego nie jest możliwy transport wózka (w całości) drogą lotniczą. Jeśli musi być użyty transport lotniczy, należy się skonsultować z pracownikami linii lotniczej przed zarezerwowaniem lotu. Można też wymontować akumulator, a po przybyciu na miejsce kupić nowy. Informacji w tej kwestii udzieli wyspecjalizowany sprzedawca.

### 2.4.3 Transport w pojeździe



**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń

- NIE UŻYWAJ wózka jako siedziska w pojeździe, patrz symbol.
- Nigdy nie przypinaj wózka i pasażera tym samym pasem bezpieczeństwa.



1. Przy użyciu manipulatora ustaw z powrotem wózek w pozycji do siedzenia, patrz §3.6.
2. Rozmontuj wózek i podnieś go, aby włożyć go do samochodu, zgodnie z instrukcjami w §2.4.4.
3. Wózek i jego części włóż do bagażnika. Jeśli bagażnik i kabina pasażerów nie są oddzielone lub zamknięte, mocno i bezpiecznie przypnij ramę wózka do pojazdu.



Aby wepchnąć wózek do pojazdu, możesz użyć rampy, patrz 3.5.4.  
Po załadowaniu zaciśnij hamulce postojowe, patrz §3.1.

### 2.4.4 Montaż



**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Upewnij się, że podczas montażu palce, ubrania, klamry itp. nie zostaną pochwycone i nie zakleszczą się między częściami.
- Zawsze pamiętaj o zasięgu wychylenia podnóżka, aby nie potrącić i nie poranić ludzi ani nie uszkodzić innych obiektów.
- Przed użyciem zawsze się upewnij, że wszystkie zmontowane części są prawidłowo zabezpieczone.





Ilustracja 3 *Rama podstawy Inovys II-E z kołami 16'' i 24'' – zdemontowane części*



[1]

- Ustaw wózek wszystkimi czterema kołami na podłożu.
- Rozłóż ramę oparcia (34) do położenia otwartego.



[2]

- Zamocuj przód silnika do ramy oparcia za pomocą zawleczki mocującej (33), i zamknij jej zaczep.
- Upewnij się, że rama oparcia jest mocno i prawidłowo połączona z silnikiem.

PL



[3]

- Zawieś oparcie z czterema śrubami w czterech zaczepach (35) ramy oparcia.
- Dokręć dwa górne guziki gwiazdkowe (36) ręką.
- Upewnij się, że oparcie jest prawidłowo założone.



[4]

- Obróć pokrętko blokujące (37) podporę podłokietnika w lewo i je wyjmij.
- Włóż podłokietnik (9) do podpory podłokietnika.
- Włóż pokrętko blokujące (37) i obróć je ręcznie w prawo aż do oporu.
- Upewnij się, że podłokietnik jest prawidłowo założony.
- Powtórz z drugim podłokietnikiem.



[5]

- Trzymając podnóżek (5) odchylony w bok, zawieś go na podporze podnóżka (39). Upewnij się, że otwór podnóżka (44) jest nałożony dokładnie na dolną część podpory, a trzpień podnóżka (38) jest włożony w górną podporę.
- Obróć podnóżek (5) do środka, aż zablokuje się w miejscu.
- Powtórz z drugim podnóżkiem.



[6]

- Obróć podporę pod stopę (6) w dół.
- Powtórz z drugą podporą.



[7]

- Odchyl podporę podpórki pod łydkę (40) do środka.
- Obróć podporę pod łydkę (8) do tyłu.
- Powtórz z drugą podporą pod łydkę.



[8]

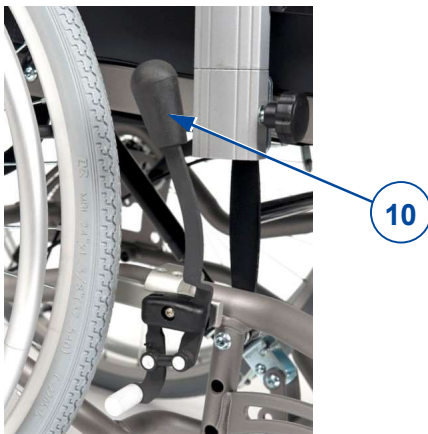
- (Jeśli dotyczy) zamontuj zagłówek (1), wsuwając czworokątną rurę w podporę zagłówka (41) na oparciu.
- Ręcznie dokręć pokrętło blokujące (42) do oporu.

Wózek jest teraz gotowy do użytku.

### 2.4.5 Demontaż

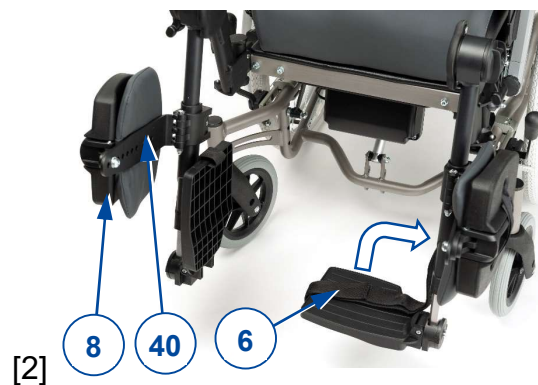
 **UWAGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Upewnij się, że podczas demontażu palce, ubrania, klamry itp. nie zostaną pochwycone i nie zakleszczą się między częściami.
- Zawsze pamiętaj o zasięgu wychylenia podnóżka, aby nie potrącić i nie poranić ludzi ani nie uszkodzić innych obiektów.



[1]

- Zaciśnij oba hamulce postojowe za pomocą dźwigni hamulca (10), patrz §3.1.



[2]

- Zamknij podporę pod łydki (8) i obróć podporę podpórki pod łydki (40) na zewnątrz.
- Powtórz z drugą podporą pod łydkę.
- Obróć obie podpórki pod stopy (6) do góry.

PL



[3]

- Pociągnij dźwignię podnóżka (50) i odchyl podnóżek (5) na zewnątrz.
- Podnieś podnóżek, aby go wyjąć.
- Powtórz z drugim podnóżkiem.



[4]

- Obróć pokrętło blokujące (37) w lewo.
- Wyciągnij i przytrzymaj pokrętło blokujące, wyciągając podłokietnik (9) z podpory podłokietnika.
- Ponownie dokręć pokrętło blokujące (37).



[5]

- (Jeśli dotyczy) zdemontuj zagłówek (1):
  - Odkręć pokrętło blokujące (42) podpory zagłówka i je wyjmij.
  - Wyciągnij zagłówek w górę, aż wyjdzie z podpory w oparciu.



[6]

- Ręcznie odkręć dwa górne guziki gwiazdkowe (36) oparcia.
- Pociągnij oparcie w górę, aż wyjdzie z czterech zaczepów (35).



[7]

- Zdemontuj silnik z ramy oparcia, otwierając zaczep zawlecзки mocującej (33) i wyjmując ją.



[8]

- Opuść ramę oparcia (34) na siedzisko.
- Włóż z powrotem zawleczkę mocującą (33) do ramy.

PL

#### 2.4.6 (De)montaż tylnych kół (dotyczy tylko 22"/24"):

Do celów transportu może się okazać konieczny (de)montaż tylnych kół.

*Zdejmowanie tylnych kół:*

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk (43), wyciągając oś koła z tulei osi.
2. Powtórz z drugim kołem i delikatnie postaw wózek na dźwigniach przechyłu.

*Wkładanie tylnych kół:*

1. Weź jedno z tylnych kół i przechyl wózek na bok.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk (43), wsuwając oś koła do tulei osi.
3. Puść przycisk, aby zablokować koło.
4. Powtórz z drugim kołem. Sprawdź, czy oba koła są mocno zamocowane.



## 2.5 Pierwsze użycie i przechowywanie

 **UWAGA** Ryzyko uszkodzenia akumulatora

- Nie wolno dopuszczać do całkowitego rozładowania się akumulatora.
- Nie przerywaj cyklu ładowania. Ładowarkę odłącz dopiero, gdy akumulator będzie w pełni naładowany.
- Upewnij się, że wózek jest przechowywany w stanie suchym, aby zapobiec pleśnieniu i uszkodzeniom tapicerki.
- Szczegóły techniczne na temat przechowywania: patrz rozdział 5.

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka inwalidzkiego upewnij się, że wszystkie połączenia baterii są podłączone i że akumulator jest w pełni naładowany. Skonsultować się ze sprzedawcą, który poinformuje, czy akumulator został już naładowany. Aby naładować, wykonać instrukcje ładowania w § 3.7.

## 3 Korzystanie z wózka inwalidzkiego

 **OSTRZEŻENIE** Ryzyko obrażeń

- Najpierw przeczytaj poprzednie rozdziały i zaznajom się z przewidzianym zastosowaniem. **NIE** używaj wózka, dopóki nie przeczytasz i nie zrozumiesz wszystkich instrukcji.
- W razie wątpliwości i pytań skontaktuj się z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

### 3.1 Hamulce postojowe (dotyczy tylko kół 22"/24")

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń

- Dźwignię hamulca można obsługiwać tylko, gdy wózek jest zatrzymany.
- Jeśli użytkownik ma ograniczenia ruchowe, dźwignię hamulca powinien obsługiwać asystent.
- Przed zwolnieniem hamulców upewnij się, że wózek stoi na płaskiej poziomej powierzchni.
- Nigdy nie zwalniasz obu hamulców naraz.
- Regulację hamulców może wykonywać tylko wyspecjalizowany sprzedawca.

 **UWAGA** Ryzyko uszkodzenia

- Nie używaj hamulców postojowych, aby zwolnić ruch wózka podczas jazdy.

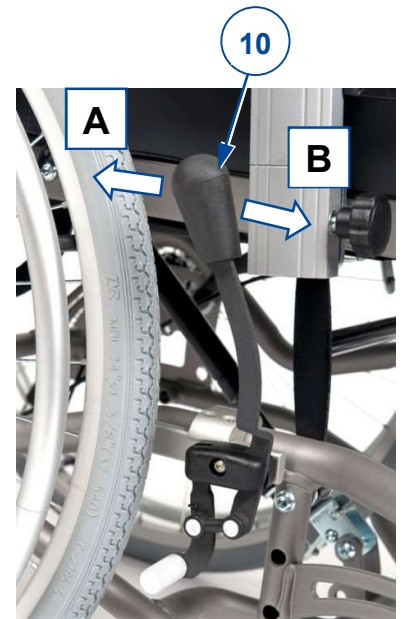
Wózek jest wyposażony w dwa hamulce postojowe obsługiwane ręcznie. Te hamulce służą do unieruchomienia zatrzymanego wózka.

Zwalnianie hamulców [A]:

1. Mocno chwycić jeden ciąg ręką (lub asystent trzyma pałąk do pchania jedną ręką)
2. Pociągnij dźwignię hamulca (10) DRUGIEGO koła DO TYŁU.
3. Powtórz z drugim kołem i hamulcem postojowym.

Zaciskanie hamulców [B]:

1. Mocno chwycić jeden ciąg ręką (lub asystent trzyma pałąk do pchania jedną ręką)
2. Popchnij dźwignię hamulca (10) DRUGIEGO koła DO PRZODU, aż do wyraźnego oporu i zablokowania.
3. Powtórz z drugim kołem i hamulcem postojowym.



Ilustracja 4 *Obsługa hamulców postojowych*

### 3.2 Hamulce bębnowe (dotyczy tylko stałych kół 16")

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń

- Przed zwolnieniem hamulców upewnij się, że wózek stoi na płaskiej poziomej powierzchni.
- Nigdy nie zwalniasz obu hamulców naraz.
- Aby zaparkować lub się zatrzymać na zboczu, zaciśnij hamulce postojowe, gdy wózek stanie w miejscu.
- Regulację hamulców może wykonywać tylko wyspecjalizowany sprzedawca.

### Obsługa hamulców bębnowych:

1. Pociągnij dźwignie hamulca (60), ściskając je.
2. Każdą dźwignię hamulca (60) można zablokować, popychając palcem dźwignię blokującą (61) w dół.
3. Zwolnij dźwignie hamulca (60).

### Aby ruszyć z miejsca i jechać dalej:

1. Pociągnij dźwignie hamulca (60), ściskając je. Ten ruch zwolni dźwignię blokującą (61).
2. Mocno trzymaj za chwyt, zwalniając dźwignie hamulca (60).

Ilustracja 5 Obsługa hamulców bębnowych



## 3.3 Przesiadanie się na wózek/z wózka

 UWAGA Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Jeśli użytkownik nie może się bezpiecznie przesiąść, powinien poprosić o pomoc.
- Podczas przesiadania się na wózek/z wózka nie należy stać na podpórkach pod stopy.

### Przesiadanie się

1. Ustaw wózek możliwie najbliżej siebie, siedząc na krześle, kanapie, fotelu, łóżku itp.
2. Zaciśnij oba hamulce postojowe, aby uniemożliwić przemieszczenie, patrz §3.1.
3. Za pomocą manipulatora ustaw oparcie i siedzisko w położeniu siedzącym, patrz §3.6.
4. Złóż podpórki pod stopy w górę, aby na nich nie stanąć, lub obróć podnóżki na boki, aby zrobić miejsce na przesiadanie się.
5. W razie potrzeby wyjmij podłokietnik i/lub podnóżek z jednej strony (patrz §0).
6. Przesiądź się na wózek/z wózka samodzielnie, używając siły rąk. Możesz też użyć sprzętu do podnoszenia lub poprosić o pomoc asystenta.

### Siedzenie na wózku

1. Siedź na siedzisku tak, aby dolna część pleców opierała się o oparcie.
2. Ponownie zamontuj podłokietnik i/lub podnóżek, jeśli są zdjęte.
3. Obróć podnóżki z powrotem do przodu, opuść podpórki pod stopy i postaw na nich stopy.
4. Upewnij się, że uda są położone poziomo, a stopy spoczywają w wygodnej pozycji; wyreguluj wózek zgodnie z instrukcjami w § 3.4.

## 3.4 Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika

 UWAGA Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Następujące regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika może przeprowadzać asystent lub pomocnik. Wszystkie pozostałe regulacje wykonuje wyspecjalizowany sprzedawca.
- Zawsze pamiętaj o zasięgu wychylenia podnóżka, aby nie potrącić i nie poranić ludzi ani nie uszkodzić innych obiektów.
- Upewnij się, że podczas regulacji palce, ubrania, kłamry itp. nie zostaną pochwycone i nie zakleszczą się między częściami.

### 3.4.1 Wysokość podłokietnika

Poduszki podłokietnika (3) wózka można ustawić na jednej z 6 wysokości:

1. Obróć pokrętło blokujące (45) w lewo, aby je odblokować.
2. Wyciągnij i przytrzymaj pokrętło blokujące, aby zwolnić wewnętrzną rurę podłokietnika (9).
3. Przesuń wewnętrzną rurę podłokietnika (9) w górę/w dół w podporze (46) na żądaną wysokość. Upewnij się, że otwory w rurze wewnętrznej i zewnętrznej są wyrównane względem siebie.
4. Dokręć pokrętło blokujące (45), obracając je w prawo.
5. Powtórz z drugim podłokietnikiem. Upewnij się, że podłokietniki są prawidłowo założone.



Ilustracja 6 Regulacja wysokości podłokietnika

### 3.4.2 Wysokość rączek/pałka do pchania

 UWAGA Ryzyko obrażeń

Zawsze używaj otworów regulacyjnych w rączce do pchania. Nigdy nie przekraczaj maksymalnej wysokości.

Rączki do pchania (16) i pałak do pchania (23) są połączone i można je ustawić na jednej z 7 wysokości:

1. Odkręć oba pokrętła blokujące (31) podpór rączek i je wyjmij.
2. Ustaw jednocześnie wysokość obu rączek do pchania, przesuwając je w górę/w dół w podporach. Upewnij się, że otwory w rurze wewnętrznej i zewnętrznej są wyrównane względem siebie.
3. Włóż oba pokrętła blokujące (31) w podpory i otwory regulacyjne.
4. Obróć ręką pokrętła blokujące w prawo aż do oporu.
5. Sprawdź, czy obie rączki do pchania są mocno zamocowane.



Ilustracja 7 Regulacja wysokości rączki do pchania

### 3.4.3 Kąt podnóżka

1. Zwolnij dźwignię (62) w punkcie obrotu.
2. Ustaw kąt podnóżka, podnosząc/opuszczając podpórki pod stopy (w zakresie 100° - 190°).
3. Mocno zaciśnij ręcznie dźwignię (62).
4. Powtórz z drugim podnóżkiem. Sprawdź, czy oba podnóżki są mocno zamocowane.

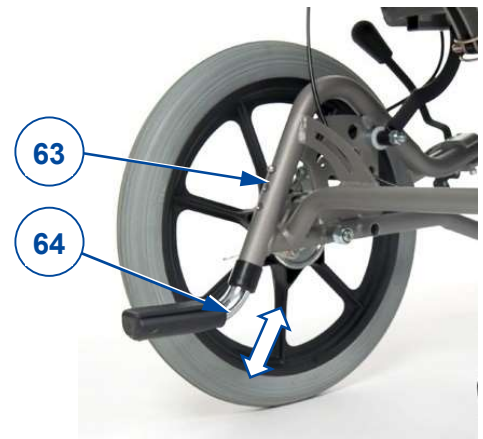


Ilustracja 8 Regulacja kąta podnóżka



### 3.4.4 Wysokość dźwigni przechyłu

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk ze sprężyną (63).
2. Wsuń/wysuń rurę dźwigni przechyłu (64) w rurę/z rury ramy.
3. Puść przycisk ze sprężyną.
4. Powtórz z drugą dźwignią przechyłu. Sprawdź, czy obie dźwignie przechyłu są mocno zamocowane.



Ilustracja 9 *Regulacja wysokości dźwigni przechyłu*

## 3.5 Jazda

- i** Zależnie od stanu zdrowia i typu wózka, możesz jechać samodzielnie lub poprosić asystenta, aby pchał wózek.

 **UWAGA** Ryzyko przycięcia

- Uważaj, aby palce nie wkręciły się w szprychy.
- Przy przejeżdżaniu przez wąskie przejścia uważaj, aby ciągi nie przytrzasnęły rąk.
- Gdy jedziesz z asystentem, trzymaj ręce z dala od kół, a stopy trzymaj na podpórkach.

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- NIE jeździć po zboczach, przeszkodach, stopniach i krawężnikach, których rozmiar jest większy niż opisany w parametrach technicznych w rozdziale 5.
- Nie zjeżdżaj wózkiem na jezdnię. Zawsze pozostawaj na chodniku.
- Nie trzymaj ciągów mokrymi rękami.
- Uważaj, czy na drodze nie ma dziur i uskoków, w których mogłyby ugrzęznąć koła.
- Unikaj kamieni i innych obiektów, które mogą zablokować koła.
- Zawsze pamiętaj o zasięgu wychylenia podnóżka, aby nie potrącić i nie poranić ludzi ani nie uszkodzić innych obiektów.
- Przed każdym użyciem upewnij się, że:
  - wszystkie części są prawidłowo i mocno zamocowane, patrz §3.4.
  - hamulce postojowe działają prawidłowo.
  - opony są w dobrym stanie technicznym, patrz §4.

### 3.5.1 Jazda z asystentem

1. Release Zwolnij hamulce postojowe lub niech zwolni je asystent, który w tym czasie przytrzymuje wózek, aby się nie poruszył, patrz 3.1 lub §3.2.
2. Asystent łapie za rączki lub pałąk do pchania, aby pchać wózek w żądanym kierunku.
3. Po zatrzymaniu zaciśnij hamulce, trzymając wózek, patrz §3.1 lub §3.2.

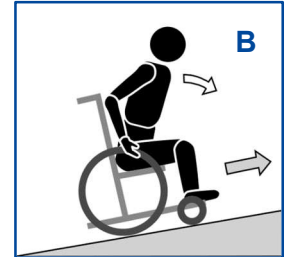
### 3.5.2 Jazda samodzielna

1. Zwolnij hamulce postojowe, najpierw jeden, potem drugi, patrz §3.1.
2. Połóż dłonie w najwyższym położeniu na obu ciągach.
3. Pochyl się do przodu i popychaj/obracaj ciągi do przodu, aż do wyprostowania ramion.
4. Luźno odchyl ramiona do tyłu do szczytu ciągów i powtórz ruch pchania.
5. Aby się zatrzymać: poczekaj, aż wózek się zatrzyma i podjedź do przodu/do tyłu, odpowiednio operując ciągami. Zwolnij hamulce postojowe, najpierw jeden, potem drugi, patrz 3.1.

### 3.5.3 Jazda po wzniesieniach

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń


- Jeśli asystent nie ma siły, aby kontrolować wózek, od razu zatrzymaj się i zablokuj hamulce.
  - Gdy zatrzymasz się na (niewielkim) wzniesieniu, zaciągnij hamulce, ponieważ wózek może się nieoczekiwanie stoczyć.
1. Przypnij się w wózku pasem bezpieczeństwa.
  2. Poproś asystenta lub kogoś innego o pomoc.
  3. Jedź powoli i w prostej linii. Gdy wjeżdżasz pod górę, lekko pochyl się do przodu (A/B). Gdy zjeżdżasz ze wzniesienia, odchyl się do tyłu w kierunku oparcia.
  4. Nigdy nie zawracać na wzniesieniu.



Ilustracja 10

Jazda pod górę

### 3.5.4 Korzystanie z ramp

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń spowodowanych przewróceniem się

- Używaj wyłącznie ramp zaakceptowanych przez Vermeiren. Nie przekraczaj ich maksymalnego obciążenia.
  - Upewnij się, że wózek nie jest wychylony tak, aby dotykał podłoża lub rampy.
  - Rampy pokonuj wyłącznie przy pomocy jednego lub dwóch asystentów.
1. Dopasuj położenie oparcia, siedziska i podnóżka, aby zmniejszyć miejsce zajmowane przez wózek i zwiększyć stabilność podczas jazdy w pochyleniu.
  2. Zdemontuj podnóżki, patrz §2.4.5.
  3. Postępuj zgodnie z instrukcjami w §3.5.3.

### 3.5.5 Korzystanie ze schodów

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń spowodowanych przewróceniem się

- Schody należy zawsze pokonywać przy pomocy dwóch asystentów.
- Nigdy nie używaj schodów nieodpowiednich dla wózków inwalidzkich.


Aby pokonywać schody, siedząc na wózku, stosuj się do poniższych instrukcji:

1. Zdemontuj podnóżki, patrz § 2.4.5.
2. Jeden z asystentów lekko odchyła wózek do tyłu, trzymając za rączki.
3. Drugi asystent chwyta wózek za przednią część ramy, po obu stronach wózka.
4. Zachowaj spokój, unikaj gwałtownych ruchów, trzymaj ręce wewnątrz wózka.
5. Asystenci podnoszą i ciągną wózek stopień po stopniu, przetaczając tylne koła po stopniach.
6. Po stanięciu na płaskim podłożu, ponownie zamontować podnóżki, patrz rozdział 2.4.4.



Ilustracja 11 Korzystanie ze schodów

### 3.5.6 Jazda przez przeszkody

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń spowodowanych przewróceniem się

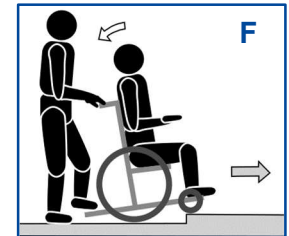
- Zawsze poproś o pomoc asystenta lub dwóch asystentów.
- Upewnij się, że podczas pokonywania przeszkód podpórki pod stopy nie dotykają ziemi. W razie konieczności zdemontuj podnóżki.
- Nie używaj wózka na schodach ruchomych.
- Zapnij pas bezpieczeństwa, jeśli jest dostępny.

### Małe krawężniki (wjeżdżanie i zjeżdżanie)

Można je pokonać przodem (E / F) przy pomocy jednego asystenta:

1. Asystent przysuwa przodem wózek do krawężnika. Upewnij się, że podpórki pod stopy nie dotykają krawężnika.
2. Odchyl się do tyłu, aby zmniejszyć nacisk na przednie koła.
3. Asystent mocno trzyma ręczki, jadąc do przodu. W razie konieczności może użyć dźwigni przechyłu, aby utrzymywać przednie koła w górze, aż miną brzeg krawężnika.
4. Asystent zwalnia nacisk na ręczki i dźwignię przechyłu, aby delikatnie postawić przednie koła na ziemi.
5. Następnie mocno trzyma ręczki, popychając tylne koła wózka na krawężnik/z krawężnika.

Ilustracja 12 **Pokonywanie małych krawężników z asystentem**

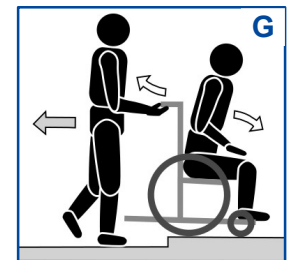


### Średnie krawężniki (wjeżdżanie i zjeżdżanie)

Należy je pokonywać tyłem przy pomocy jednego asystenta:

1. Asystent odwraca wózek tyłem, aby podjechać do krawężnika tylnymi kołami (G / H).
2. Zjeżdżanie: Pochyl się do przodu (G), aby przenieść środek ciężkości w przód.  
Wjeżdżanie: Odchyl się do tyłu (H), aby przenieść środek ciężkości w tył.
3. Asystent delikatnie przeciąga wózek z krawężnika/na krawężnik.

Ilustracja 13 **Pokonywanie średnich krawężników z asystentem**



### Wyższe krawężniki

Higher Krawężniki wyższe, ale nieprzekraczające maksymalnej wielkości, patrz §5, powinno się pokonywać przy pomocy dwóch asystentów.

Zjeżdżanie:

1. Zdejmij podnóżki.
2. Asystent przysuwa przodem wózek do krawężnika.
3. Odchyl się do tyłu, aby zmniejszyć nacisk na przednie koła.
4. Asystent mocno trzyma ręczki i używa dźwigni przechyłu, aby utrzymywać przednie koła w górze, aż miną brzeg krawężnika.
5. Drugi asystent trzyma przód ramy i się cofa, ściągając tylne koła z krawężnika.
6. Pierwszy asystent zwalnia nacisk na uchwyty i dźwignię przechyłu, aby postawić przednie koła na ziemi.

Wjeżdżanie:

1. Zdejmij podnóżki.
2. Pierwszy asystent odwraca wózek tyłem, aby podjechać do krawężnika tylnymi kołami.
3. Odchyl się do tyłu, aby przenieść środek ciężkości w tył.
4. Drugi asystent trzyma przód ramy i przesuwa się do przodu, przeciągając/wpychając tylne koła na krawężnik. Pierwszy asystent podnosi i mocno trzyma ręczki, aby zapobiec przewróceniu się wózka.

### 3.6 Korzystanie z manipulatora

**UWAGA**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Manipulator może obsługiwać wyłącznie wystarczająco sprawny użytkownik lub jego upoważniony i przeszkolony pomocnik.
- Uwaga: stabilność wózka jest mniejsza, gdy wózek przestawi się z pozycji siedzenia prosto do pozycji nachylonej.

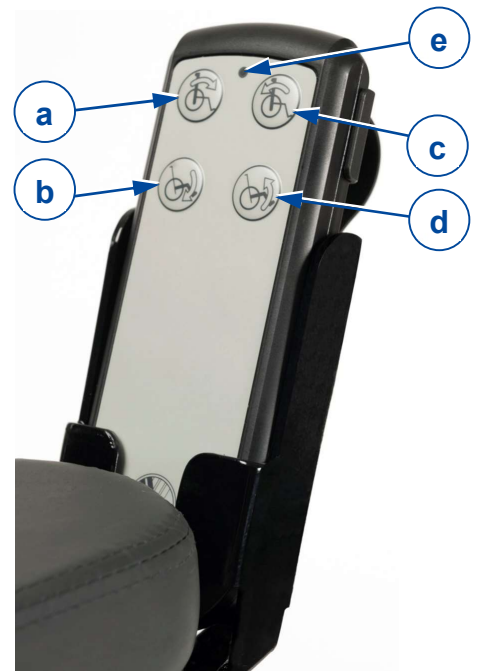
**UWAGA**

Ryzyko uszkodzenia

- Upewnij się, że wokół wózka jest wystarczająco dużo miejsca na regulację oparcia i siedziska.
- Upewnij się, że między ruchomymi częściami nie są zakleszczone żadne przedmioty.

Wózek jest dostarczany z manipulatorem służącym do obsługi ruchomych części. Użytkowanie:

1. Zaciśnij hamulce postojowe, patrz §3.1.
2. Podłącz kabel zasilania do gniazda zasilania 220/230 V AC.
3. Poczekać przez co najmniej 15 sekund. Zapali się kontrolka (e).
4. Aby obsługiwać manipulator, naciśnij i przytrzymaj jeden z przycisków (a – d).
5. Aby zatrzymać ruch, zwolnij przycisk.



*Przyciski obsługi:*

- (a) Oparcie – Podnoszenie do pozycji siedzenia prosto
- (b) Siedzisko – Opuszczanie do pozycji siedzenia
- (c) Oparcie – Opuszczanie do pozycji nachylonej
- (d) Siedzisko – Podnoszenie do pozycji nachylonej

Ilustracja 14

**Manipulator w uchwycie manipulatora**

Więcej informacji na temat kątów nachylenia oparcia i siedziska: patrz rozdział 5.

### 3.7 Stan akumulatora i ładowanie

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń mienia w wyniku pożaru

- Używaj wyłącznie zasilacza dostarczonego z wózkiem. Stosowanie innego zasilacza może być niebezpieczne (zagrożenie pożarem).
- Zasilacz jest przeznaczony wyłącznie do ładowania akumulatora dostarczonego z wózkiem. Nie wolno nim ładować innych akumulatorów.
- Nie modyfikuj dostarczonych części, takich jak, kable, wtyczki lub zasilacz. Nigdy nie otwieraj ani nie modyfikuj akumulatora ani terminali.
- Chroń akumulator i zasilacz przed ogniem, wysokimi temperaturami (>45°C), wilgocią, światłem słonecznym, silnymi uderzeniami (np. upuszczaniem). **NIE UŻYWAJ** akumulatora, jeśli został narażony na któryś z powyższych czynników.
- Ładuj akumulator przy użyciu zasilacza, w pomieszczeniach, w dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem dzieci. Do ładowania nie używaj listwy zasilającej ani przedłużacza.

**UWAGA**

Ryzyko uszkodzenia

- Zapoznaj się z instrukcjami przechowywania i konserwacji w §4.1 oraz szczegółami technicznymi w rozdziale 5.
- Nie dopuszczaj do całkowitego rozładowania się akumulatora.

- Nie przerywaj cyklu ładowania. Ładowarkę odłącz dopiero, gdy akumulator będzie w pełni naładowany.
- Żywotność akumulatora się skraca, jeśli zostanie on wystawiony na bardzo niską temperaturę przez dłuższy czas.
- Terminal do podłączania zasilacza powinien być czysty, wolny od kurzu i innych zabrudzeń.
- Podłączaj zasilacz bezpośrednio do gniazdka (bez wyłącznika czasowego).
- W razie problemów z ładowaniem akumulatora zgodnie z niniejszymi instrukcjami skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Ze względu na prąd spoczynkowy odbiorów akumulator rozładowuje się sam, gdy wózek nie jest używany przez pewien czas. Dlatego zalecamy regularne ładowanie akumulatora.

### 3.7.1 Stan akumulatora

Kontrolka (65) na obudowie akumulatora pokazuje stan jego pojemności, zgodnie z kodami sygnałów w tabeli 1.



Ilustracja 15 *Położenie akumulatora w wózku*

Tabela 1: Kod kontrolki akumulatora

Kod wskazania	Znaczenie
ZIELONA, światło ciągle	Akumulator jest podłączony do zasilania i się normalnie ładuje (poziom naładowania między 70 i 100%). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pozostaw akumulator podłączony do zasilania, dopóki się całkowicie nie naładuje.</li> </ul>
ZIELONA, szybko miga; Zapala się na 1 sekundę, gaśnie na 1 sekundę	Akumulator jest podłączony do zasilania i się normalnie ładuje (poziom naładowania poniżej 70%). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pozostaw akumulator podłączony do zasilania, dopóki się całkowicie nie naładuje.</li> </ul>
ZIELONA, wolno miga; Zapala się na 0,5 sekundy, gaśnie na 4 sekundy	Normalne ładowanie akumulatora (poziom naładowania między 25 i 100%)
POMARAŃCZOWA, wolno miga; Zapala się na 0,5 sekundy, gaśnie na 4 sekundy	Należy naładować akumulator (poziom naładowania poniżej 25%). <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ładowanie akumulatora</li> </ul>
POMARAŃCZOWA, światło ciągle	Wskazuje usterkę. Akumulator może być odłączony lub wystąpił problem z instalacją elektryczną. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w kwestii pomocy lub wymiany.</li> </ul>
Kontrolka się nie świeci	Zadziałało zabezpieczenie akumulatora, praca jest zablokowana/zatrzymana, jeśli: <ul style="list-style-type: none"> <li>o Przez ponad 10 sekund wystąpiło przeciążenie</li> <li>o Niskie napięcie może spowodować nadmierne rozładowanie.</li> </ul> <p>Ma to miejsce, gdy poziom naładowania akumulatora spadnie poniżej 20%.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ładowanie akumulatora</li> </ul>

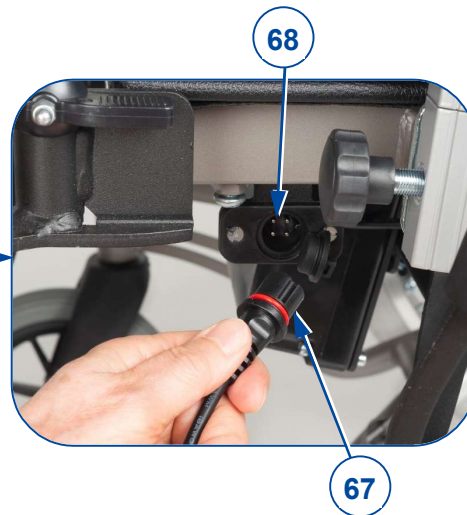
### 3.7.2 Ładowanie akumulatora

Aby naładować akumulator:

1. **NAJPIERW** podłącz zasilacz do gniazdka 230 V AC. Kontrolka (66) się zapala (na zielono), wskazując, że zasilacz jest podłączony do zasilania. W przeciwnym razie nie używaj ładowarki i skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
2. Włóż wtyczkę zasilacza (67) do gniazdka (68) terminala, patrz Ilustracja 16. Upewnij się, że zagłębienie we wtyczce nasuwa się na występ wewnątrz gniazdka.
3. Poczekaaj, aż kontrolka akumulatora (66) zapali się na zielono (pojemność powyżej 70%) i kontynuuj ładowanie przez następne 10 godzin.
4. Odłącz zasilacz.
5. Odłącz zasilacz od gniazdka, poczekaaj, aż ostygnie i schowaj w przeznaczonyj na niego kieszeni. Zasilacz musi być suchy.



Ilustracja 16



Położenie terminala

- i** Zależnie od stanu akumulatora, trzeba go ładować przez co najmniej 10 godzin, aż do 24 godzin, a nawet dłużej, jeśli poziom naładowania spadł poniżej 25%. Ładowanie przez dłuższy czas nie spowoduje uszkodzenia akumulatora. Proces ładowania można przerwać lub rozpocząć w każdej chwili, wykonując powyższe instrukcje.

## 4 Konserwacja

Wózek wymaga jedynie minimalnej konserwacji. Jednak aby zapewnić bezproblemową eksploatację przez wiele lat, doradzamy jego regularne sprawdzanie.

### 4.1 Punkty poddawane konserwacji

 **UWAGA** Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren.

**i** Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych.

Częstotliwość serwisu zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby uzgodnić harmonogram kontroli/konserwacji/napraw.

#### *Przed każdym użyciem*

Sprawdź następujące punkty:

- Czy wszystkie części: Czy są zamontowane, nie są uszkodzone ani zużyte.
- Czy wszystkie części: Zabrudzenie, patrz §4.2.2.
- Koła, siedzisko, wszystkie podnóżki, podłokietniki, podpórki pod stopy, zagłówek (jeśli dotyczy): Poprawność zamocowania.
- Stan akumulatora: Ładować akumulator w razie potrzeby, patrz §3.7.
- Manipulator, akumulator, skrzynka przyłączeniowa, silnik, zasilacz, okablowanie: Brak uszkodzonych przewodów – przetartych, przerwanych lub odsłoniętych z izolacji.
- Stan kół/opon, patrz §4.2.1;
- Stan hamulców, patrz § 4.2.1.
- Stan ramy: Brak odkształceń, niestabilności, osłabień, poluzowanych połączeń
- Siedzisko, oparcie, poduszki podłokietników, poduszki pod nogi, zagłówek (jeśli dotyczy): Brak nadmiernego zużycia (wgniecenia, uszkodzenia, rozdarcia).

Skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w kwestii ewentualnych napraw lub wymiany części.

#### *Co sześć miesięcy*

Jeśli wózek jest przechowywany przez dłuższy czas, należy co 6 miesięcy ładować akumulator przez co najmniej 24 godziny. Więcej informacji – patrz § 3.5.

#### *Co roku lub częściej*

Zlecaj kontrolę i serwis wózka wyspecjalizowanemu sprzedawcy raz w roku lub częściej. Minimalna częstotliwość czynności konserwacyjnych zależy od natężenia eksploatacji. Dlatego należy ją uzgodnić z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

#### *W przypadku przechowywania*

Upewnij się, że wózek jest przechowywany w suchym stanie, aby zapobiec wzrostowi pleśni i uszkodzeniu tapicerki.

### 4.2 Instrukcje konserwacji

#### 4.2.1 Koła i opony

**i** Prawidłowe funkcjonowanie hamulców zależy od stanu opon, który zmienia się w zależności od zużycia i zanieczyszczenia (woda, olej, błoto itp.).

- Koła powinny być czyste i wolne od drutów, włosów, piasku i włókien z dywanów.
- Sprawdź profil opon. Jeśli bieżnik jest płytszy niż 1 mm, opony należy wymienić. Skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą w tej kwestii.

#### 4.2.2 Czyszczenie

**UWAGA**

Ryzyko uszkodzenia spowodowanego wilgocią

- Manipulator powinien być czysty i chroniony przed wodą i deszczem.
- Do czyszczenia wózka nigdy nie używaj strumienia wody z węża ani myjki wysokociśnieniowej.

Wszystkie twarde części wózka wycieraj wilgotną (ale nie ociekającą wodą) ściereczką. W razie konieczności używać łagodnego detergentu odpowiedniego do mycia powierzchni lakierowanych i z tworzyw sztucznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą z łagodnym detergentem. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.

#### 4.2.3 Dezynfekcja

**UWAGA**

Ryzyko uszkodzenia

Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnąć porady u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

### 4.3 Diagnozowanie i rozwiązywanie problemów

Nawet jeśli wózek jest użytkowany prawidłowo, może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku skontaktuj się z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą.

**OSTRZEŻENIE**

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń wózka

- NIGDY nie podejmować prób samodzielnej naprawy wózka.

Następujące objawy mogą oznaczać poważny problem. Jeśli wystąpią któreś z poniższych sytuacji, zawsze skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

- Nietypowe dźwięki;
- Przetarte/uszkodzone wiązki kabli;
- Pęknięte lub połamane złącza;
- Zasilanie elektryczne wózka jest włączone, ale manipulator nie działa, patrz §3.7.

### 4.4 Oczekiwany okres użytkowania

Przeciętny okres użytkowania wózka to 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania, warunków jazdy i konserwacji wózka.

### 4.5 Koniec użytkowania

Po zakończeniu użytkowania należy poddać wózek utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż wózka w celu ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.



## 5 Parametry techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego wózka, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te parametry.

Wartości będą nieważne, jeśli wózek zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty.

Tabela 2: Parametry techniczne

Marka	Vermeiren	
Typ	Wózek inwalidzki	
Model	Inovys II-E	
Opis	Wymiary dla wszystkich konfiguracji	
Maksymalna masa użytkownika	135 kg	
Stabilność statyczna przy zjeździe w dół	10° **	
Stabilność statyczna przy podjeździe w górę	15° **	
Stabilność statyczna na boki	12° **	
Wjeżdżanie na przeszkody	60 mm	
Opis	Min.	Maks.
Łączna długość z podnóżkami (zależy od ustawienia głębokości siedziska)	1050 mm	1090 mm
Długość po rozłożeniu bez podnóżków (zależy od ustawienia głębokości siedziska)	830 mm	870 mm
Łączna wysokość (bez zagłówka)	990 mm	1060 mm
Wysokość po rozmontowaniu (ze złożonym oparciem, bez podłokietników)	710 mm	780 mm
Kąt płaszczyzny siedziska	0°	+21°
Efektywna głębokość siedziska	460 mm	520 mm
Wysokość powierzchni siedziska przy przedniej krawędzi (z poduszką)	460 mm	530 mm
Kąt oparcia	0°	+54°
Wysokość oparcia	550 mm	585 mm
Odległość między podnóżkiem i siedziskiem	400 mm	570 mm *
Kąt podpórki pod stopy	80°	100°
Kąt między siedziskiem i podnóżkiem	104°	194°
Odległość między podłokietnikiem i siedziskiem	220 mm	320 mm
Przednie położenie konstrukcji podłokietnika	460 mm	490 mm
Opis	Wymiary zależnie od konfiguracji	
Średnica kół tylnych	16" (T30) z hamulcami bębnowymi	24"
Średnica ciągu	N.D.	535 mm
Efektywna szerokość siedziska	400 mm	500 mm
Łączna szerokość (zależnie od szerokości siedziska)	630 mm	730 mm
Szerokość po rozmontowaniu (bez podłokietników)	600 mm	700 mm
Szerokość podpórki pod stopy (minimum – maksimum)	44-46 mm	48-50 mm
Średnica kół kierujących	200 mm	200 mm
Poziome położenie osi (odchylenie)	-8 mm - 41 mm	-4 mm - 42 mm

Masa łączna	41,7 kg	40,9 kg
Masa najcięższej części	27,1 kg	22,9 kg
Masy demontowalnych części		
Podnóżki	4,80 kg	4,80 kg
Podłokietniki	3,8 kg	3,8 kg
Tylne koła	N.D.	3,6 kg
Oparcie	3,6 kg	3,6 kg
Akumulator	2,2 kg	2,2 kg
Promień skrętu (średnica)	1520 mm	1620 mm
<b>Opis</b>	<b>Dane dla wszystkich konfiguracji</b>	
Testy wytrzymałości zgodnie z	ISO 7176-8	
Zapalność tapicerki zgodnie z	ISO 7176-16	
Zgodność z EMC	ISO 7176-21 / EN 61000-3-2 i EN 61000-3-3	
Zasilacz / Transformator	Wejście: 220-240 V AC, 50/60 Hz Maks. parametry wyjściowe: 29V DC, 2,5A Klasa ochrony: IP66 Cykl pracy: 2 min wł. / 18 min wył.	
Akumulator	Pojemność: 1,2 Ah Wejście: 29~45 V DC Wyjście: 24 V DC, 1,2 A Klasa ochrony: IP66 Cykl pracy: 10% (2 min wł. / 18 min wył.)	
Silnik (2x)	Wydajność: 1500 N Prędkość obrotowa silnika: 2200RPM 2200 obr./min Umax 24 V DC; Imax. 2,2 A Klasa ochrony: IP66, Cykl pracy: 10% (Maks. 2 min wł. / 18 min wył.)	
Manipulator	Klasa ochrony: IP66	
Temperatura użytkowania i przechowywania (akumulator)	+ 5°C ~ + 45°C	
Wilgotność przechowywania i użytkowania	30% ~ 70%	
Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°. (* ) Nie ustawiaj podnóżków na maksymalną długość, aby podpórki pod stopy nie dotknęły ziemi. (** ) Przetestowane w standardowej konfiguracji N.D. = Nie dotyczy		

**Formularz rejestracyjny serwisu**

Ten produkt (nazwa): .....

był sprawdzony (I), serwisowany (S), naprawiony (R) albo dezynfekowany (D):

Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:	Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:	Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:	Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:	Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:	Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:	Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:	Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:	Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:
Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:	Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:	Przez (pieczętka):  Typ pracy: I / S / R / D Data:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

WWW: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

## Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: F, 2024-02

Basic UDI: 5415174122103InovysII-U2

**Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.**